

## Porównanie tłumaczeń Liczb 7:32

| Przekład | Rodzaj              | Nazwa                                        | Treść                                                                |
|----------|---------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny   | EIB Przekład dosłowny                        | jedna złota czasza wagi dziesięciu (sykli), pełna kadzidła,          |
| SNP'18   | Przekład literacki  | EIB Przekład literacki                       | jedna złota czasza wagi dziesięciu sykli, pełna kadzidła,            |
| UBG'18   | Przekład literacki  | Uwspółcześniona Biblia Gdańska               | Jedna czara z dziesięciu syklów złota pełna kadzidła;                |
| BG       | Przekład literacki  | Biblia Gdańska                               | Kadzielnica jedna z dziesięciu syklów złota, pełna kadzidła;         |
| BJW      | Przekład literacki  | Biblia Jakuba Wujka                          | moździerzyk złoty, ważący dziesięć syklów, pełen kadzidła,           |
| BT'99    | Przekład literacki  | Biblia Tysiąclecia                           | czasza złota wagi dziesięciu syklów, napełniona kadzidłem,           |
| BW       | Przekład literacki  | Biblia Warszawska                            | Jedna złota czara wagi dziesięciu sykli, pełna kadzidła,             |
| EKU'18   | Przekład literacki  | Biblia Ekumeniczna                           | złota czasza o wadze dziesięciu sykli, wypełniona kadzidłem,         |
| PAU      | Przekład literacki  | Biblia Paulistów                             | Dalej: złota czara ważąca dziesięć syklów i napełniona kadzidłem,    |
| POZ'75   | Przekład literacki  | Biblia Poznańska                             | [Ponadto] złota czara o wadze 10. syklów, napełniona kadzidłem,      |
| PEC      | Przekład literacki  | Tora Pardes Lauder                           | jedna łyżka, [ważąca] dziesięć złotych szekli, napełniona kadzidłem, |
| TUB      | Przekład literacki  | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Одну кадильність десяти золотих повну ладану.                        |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska                          | jedna złota kadzielnica z dziesięciu szekli, pełna kadzidła;         |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata                       | jeden złoty kielich z dziesięciu sykli, pełen kadzidła;              |